

Cách phân loại, xử lý rác nguyên liệu và rác thải

資源 (リサイクルできるもの) とごみの分け方・出し方

Tiếng Việt & やさしい日本語

ベトナム語版

Quy định khi bỏ rác ごみを出すときのルール

Mọi người cũng là một công dân của thành phố Sendai. Hãy tuân theo quy định!

皆さんも仙台市民のひとりです。ルールを守りましょう!

Phân riêng thành từng loại rác.
種類で分ける。

Bỏ rác theo cách đã quy định.
決められた方法で出す。

Bỏ rác tại nơi thu gom theo quy định.
決められた集積所 (ごみを集める場所) に出す。

Bỏ rác trước 8 giờ 30 phút sáng ngày thu gom.
集める日の朝8時30分までに出す。

Vui lòng xem video giới thiệu quy định khi vứt rác trên Internet.

(tiếng Nhật dễ hiểu đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal)

ごみのルールを紹介した動画をインターネット上で見ることができます。

(やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語)

Video quy định khi vứt rác thành phố Sendai

Search

Ngày gom rác ごみを集める日

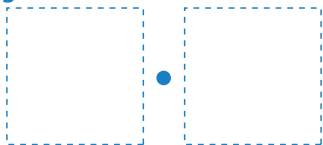
Hãy kiểm tra bằng nhãn được dán ở nơi thu gom và viết ngày thu gom vào

集積所のステッカーを見て、書きましょう。

Rác thải sinh hoạt

家庭ごみ

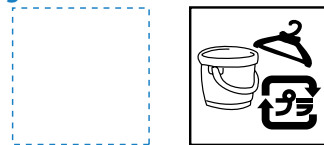
hàng tuần 毎週



Rác làm từ nhựa

プラスチック資源

hàng tuần 毎週



Lon, chai, chai nhựa PET, v.v...

缶・びん・ペットボトルなど

hàng tuần 毎週



Biểu thị bằng
dấu này.
このマークを
見てください。

Giấy các loại

紙類

Hàng tháng 毎月

Tuần thứ nhất và tuần thứ 3
1回目と3回目

Tuần thứ 2 và tuần thứ 4
2回目と4回目

1

Cách phân loại và bỏ rác tái chế và rác thải
資源とごみの分け方と出し方

2

Bao đựng rác theo quy định
指定袋 (とくべつな袋)

3

Cách bỏ rác sinh hoạt
家庭ごみ (家のごみ) の出し方

4

Cách vứt rác làm từ nhựa
プラスチック資源 (リサイクルができるプラス
チック) の出し方

5

Cách tiêu hủy lon, chai, lọ PET và pin thải
缶・びん・ペットボトル・廃乾電池類の出し方

6

Cách bỏ giấy các loại
紙類 (紙のごみ) の出し方

7

Cách bỏ rác kích thước lớn
粗大ごみ (大きいごみ) の出し方

8

Khi bạn có nhiều rác, khi bạn muốn
xử lý rác lúc chuyển nhà v.v...
たくさんのごみが出たとき、早めにごみをだし
たいとき (引っ越しなど)

9

Rác không được thành phố thu gom
市が集めないもの

10

Khuyến cáo
お知らせ

Vi phạm pháp luật
ルール違反

Hỗ trợ
支援

Với xác động vật chết (hoà táng xác động vật)
ペットが死んだとき

Ứng dụng phân loại rác "3R"
ごみ分別 (ごみを分ける)
アプリ「さんあ〜る」

11

Danh sách nơi liên hệ
質問に答える人の電話番号

Thành phố Sendai
仙台市



❑ Cách phân loại và bỏ rác tái chế và rác thải

❶ 資源とごみの分け方と出し方

Để tiết kiệm nguyên liệu, cần phân loại rác có thể tái chế và rác không thể tái chế. Những rác có thể tái chế, phân riêng thành từng loại. 資源は大切です。リサイクルできるものを分けます。リサイクルできるものは、種類で分けて出します。

Rác bỏ tại nơi thu gom (nơi quy định)

集積所に出すもの ※場所は決まっています

Rác không thể tái chế
リサイクルできないもの

Rác sinh hoạt
家庭ごみ



Thu gom 2 lần 1 tuần
1週間に2回集めます

Cách xử lý rác
出し方
→3

Rác có thể tái chế
リサイクルできるもの

Rác làm từ nhựa
プラスチック資源



Thu gom 1 lần 1 tuần
1週間に1回集めます

Cách xử lý rác
出し方
→4

Rác lon, chai, chai nhựa, pin
缶・びん・ペットボトル・廃乾電池類



Thu gom 1 lần 1 tuần
1週間に1回集めます

Cách xử lý rác
出し方
→5

Giấy các loại
紙類



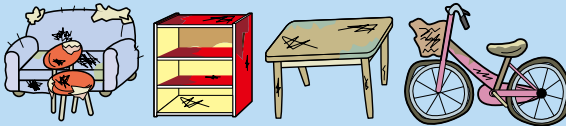
Thu gom 2 lần 1 tháng
1か月に2回集めます

Cách xử lý rác
出し方
→6

Những loại rác cần đăng ký và bỏ rác theo nơi được quy định riêng

集積所ではないところに出すもの ※申し込みが必要です

Rác kích thước lớn
粗大ごみ



Nơi đăng ký:
Trung tâm thu nhận rác có kích thước lớn
申し込みところ:粗大ごみ受付センター
☎022-716-5301

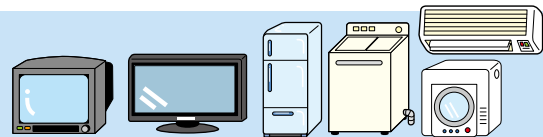
Cách xử lý rác
出し方
→7

Loại rác thành phố không thu gom

市が集めないもの

TV, tủ lạnh, tủ đông, máy điều hòa, máy giặt, máy sấy khô quần áo

テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、エアコン、洗濯機・衣類乾燥機



Máy vi tính

パソコン



Rác không được thành phố thu gom

その他、市が集めないもの



Rác ở các cửa hàng, nơi làm việc, trường học, và các loại rác thải khác ngoài rác thải sinh hoạt

みや会社、学校などから出たごみ(家やアパートのもの以外)



Cách xử lý rác
出し方
→9

2-1 Bao đựng rác theo quy định

2-2 指定袋 (とくべつな袋)

Khi vứt [Rác sinh hoạt] và [Rác làm từ nhựa] cần phải bỏ vào túi chỉ định. **Không được sử dụng túi nhận ở compini hay ở siêu thị.**

「家庭ごみ」と「プラスチック資源 (＝リサイクルができるプラスチック)」を出すときは、仙台市の指定袋 (とくべつな袋) が必要です。コンビニやスーパーでもらう袋はつかってはいけません。

Các loại túi rác quy định và giá tiền (Bán theo set, 1 set 10 túi.)

指定袋の種類と金額 (買うときのお金) (1セット10枚入)

Dùng cho rác sinh hoạt (Màu xanh lá cây)
家庭ごみを捨てるときの袋 (緑)



mẫu
指定袋



Túi đựng bên ngoài
パッケージ

Kích cỡ	大きさ	Giá tiền 1 set	1セットの金額 (お金)
Cỡ lớn	大 (45 L)	400 yen (円)	
Cỡ trung	中 (30 L)	270 yen (円)	
Cỡ nhỏ	小 (20 L)	180 yen (円)	
Cỡ cực nhỏ	特小 (10 L)	90 yen (円)	

Túi (đỏ) sử dụng khi vứt rác làm từ nhựa
プラスチック資源を捨てるときの袋 (赤)



mẫu
指定袋



Túi đựng bên ngoài
パッケージ

Kích cỡ	大きさ	Giá tiền 1 set	1セットの金額 (お金)
Cỡ lớn	大 (45 L)	250 yen (円)	
Cỡ trung	中 (30 L)	160 yen (円)	
Cỡ nhỏ	小 (15 L)	80 yen (円)	

Nơi bán túi rác quy định

指定袋を売っているところ

Trong thành phố Sendai hoặc ngoại ô thành phố Sendai như siêu thị, cửa hàng tiện lợi, tiệm thuốc tây, home center, v.v...
仙台市内や仙台市の近くのスーパー、コンビニ、ドラッグストア、ホームセンターなど

2-2 Về nơi thu gom

2-2 集積所 (ごみを集める場所)

Nơi thu gom là nơi để bỏ rác trong một thời gian nhất định cho đến khi thu gom rác.

集積所は、ごみを集める日に、ごみを置く場所です。短い時間だけつかいます。

Đã có quy định về những người có thể sử dụng một nơi thu gom nhất định. Vui lòng hỏi những người ở khu vực lân cận và xác nhận về nơi thu gom mà bạn có thể sử dụng.
あなたがつかえる集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。

Hãy bỏ rác vào nơi thu gom trước 8 giờ 30 phút sáng của ngày thu gom.

ごみは、集める日の朝に出します。8時30分までに出してください。

Vui lòng bỏ rác vào nơi thu gom một cách nhẹ nhàng nhất có thể để không gây ra tiếng động.

ごみを出すときは、静かに置いてください。ごみの音を出さないでください。

Ở những chỗ thu gom có túi lưới thì phải bỏ rác vào trong túi lưới.

ネットがあるときは、ごみ袋をネットの中に入れてください。

Nơi thu gom là nơi sử dụng để chứa rác chung của mọi người sống trong khu vực. Hãy cùng nhau giữ gìn sạch sẽ.

集積所は、他の人もつかいます。きれいにしましょう。

Cách bỏ rác sinh hoạt

Thu gom	(Đồ không thể tái chế) Ngoài các loại 「Rác làm từ nhựa(→4)」 「Rác lon, chai, chai nhựa,...(→5)」 「Giấy các loại(→6)」 có kích thước nhỏ hơn 30cm thì cho dù là rác không cháy được vẫn phân loại là rác sinh hoạt. ⚠ Không được bỏ rác kích thước lớn (→7) và rác thành phố không thu gom (→9).
Nơi bỏ rác	Điểm thu gom rác Quy định nơi mọi người bỏ rác. Hãy hỏi những người gần đó rồi xác nhận.
Ngày thu gom	1 tuần 2 lần. Ngày thu gom rác được quy định theo từng khu vực nơi bạn sinh sống. Ngày đó được ghi ở nhãn được dán ở nơi thu gom. Hãy kiểm tra ngày thu gom trước khi bỏ rác. Khi không có nhãn dán, không rõ ngày gom rác, hãy liên lạc bằng tiếng Nhật đến Phòng Môi trường của khu vực bạn đang sinh sống. (→11) Vẫn thu gom rác vào ngày lễ. Tuy nhiên, vào ngày đầu năm và cuối năm thì ngày thu gom rác có khi sẽ thay đổi.
Thời gian bỏ rác	Vui lòng bỏ rác trước 8 giờ 30 phút vào buổi sáng của ngày thu gom. ⚠ Không bỏ rác vào ngày hôm trước, hay sau ngày thu gom rác. Vi như thế sẽ khiến nơi thu gom rác bị ô nhiễm.
Cách xử lý rác	Ở thành phố Sendai, sau khi cho vào túi rác quy định, hãy buộc miệng túi lại rồi đem đi bỏ. Lượng rác bỏ 1 lần tối đa là 45ℓ, trọng lượng tối đa là 10kg(Túi rác quy định là loại lớn “大” thì khoảng 1 túi).



- ⚠ Khi bỏ nhiều rác một lần (→8)
- ⚠ Không thu gom các loại túi rác khác ngoài túi rác quy định.
- ⚠ Không thu gom rác bỏ sai cách.
- ⚠ Hãy vứt rác đúng ngày để tránh túi rác bị quạ bới.
- ⚠ Đối pin sạc mini (pin sạc nhỏ) và pin di động không thể tháo rời dễ dàng khỏi thiết bị chính, hãy xem rác lon, chai, chai nhựa (→5).



Khi thu gom và xử lý rác thải, đặc biệt và pin sạc loại nhỏ rất nguy hiểm vì nó có thể bắt lửa hoặc phát nổ!



Nếu không sử dụng túi rác quy định khi bỏ những chất này, có nghĩa là vi phạm quy định. Vui lòng chú ý, không bỏ rác bằng túi mua sắm tại các cửa hàng tiện lợi, v.v... (Về nơi bán túi rác quy định, giá tiền, v.v... →2)



Chú ý các ví dụ về việc bỏ rác

Rác nhà bếp

Bỏ vào túi rác quy định sau khi làm ráo nước.



Dầu sau khi nấu ăn

Hãy thấm bằng vải hoặc giấy. Hoặc dùng chất làm đông làm cho đông lại.



Tã giấy

Sau khi đi vệ sinh xong thì túm chỗ dơ vào giữa rồi cuộn tròn lại.

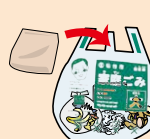


Thủy tinh, đồ sứ, dao kéo, v.v...

① Bao bọc kỹ càng bằng giấy dày



② Bỏ vào túi rác quy định, (rác sinh hoạt khác cũng có thể bỏ chung vào trong túi rác quy định này)



③ Hãy viết bằng tiếng Nhật chữ “キケン (Nguy hiểm)” lên túi rác quy định.



Nhánh cây trong vườn

Có thể vứt tại chỗ tập trung rác 1 lần 1 bó (cành đã được buộc lại thành bó bằng dây). Có thể vứt miễn phí nhưng phải đăng kí trước. (→7) Hoặc các bạn cũng có thể tự mình vận chuyển đến cơ sở chuyên môn. Hãy liên hệ tới Phòng Môi trường nơi bạn đang sinh sống. (→11)



⚠ Khi có quá nhiều rác (→8)

Dầu ăn, đồ điện gia dụng kích thước nhỏ (dưới 30 cm), vải và quần áo thì có cách xử lý khác

Dầu ăn

Hãy mang đến thùng thu hồi trong một số siêu thị có dấu

Đồ điện gia dụng kích thước nhỏ

Hãy mang đến thùng thu hồi trong một số siêu thị, trụ sở hành chính khu vực, v.v...

Vải và quần áo

Hãy mang đến “Kho thu hồi nguyên vật liệu tập thể” đặt ở trụ sở hành chính khu vực (trụ sở hành chính quận Miyagino, quận Wakabayashi, quận Izumi), một bộ phận của trung tâm hành chính, v.v... hoặc là “Nơi thu hồi nguyên vật liệu tập thể” đang được thực hiện tại Trung tâm Sinh hoạt Công dân ở địa phương, v.v...

Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” của Trung tâm đa văn hoá Sendai theo số điện thoại : (022) 224-1919 (9:00 ~ 17:00)

Ⅲ 家庭ごみ(家のごみ)の出し方

集めるもの	「プラスチック資源→4」、缶・びん・ペットボトルなど→5、「紙類→6」以外のもの(リサイクルできないもの)で、大きさがだいたい30cmより小さいものです。燃えないごみでも、家庭ごみとして出してください。 ⚠粗大ごみ(→7)や市が集めないもの(→9)は出さないでください。
ごみを出すところ	集積所 あなたの集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。
ごみを集める日	1週間に2回ごみを集めます。住んでいる場所で何曜日が決まっています。 集積所のステッカーに曜日が書いてあります。見てください。 ごみを集める日がわからないときは、近くの環境事業所(ごみの仕事をしているところ)(→11)に聞いてください。電話をする時は、日本語で話してください。 祝日や休日にも集めます。年末や年始は、スケジュールが変わるかもしれません。
ごみを出す時間	集める日の朝8時30分までにしてください。 ⚠前の日や、集めたあとは出さないでください。集積所がきたなくなります。
ごみの出し方	仙台市の指定袋にごみを入れて、袋の口をむすんで出してください。1回に45ℓまで、重さは10kgまで出すことができます。「大」の袋で1袋くらいです。



- ⚠一回でたくさんのごみを出したいとき(→8)
- ⚠ごみは、指定袋に入れないと、集めません。
- ⚠ごみの日や時間など、出し方がちがうと、集めません。
- ⚠カラスなどの動物が、ごみをちらかすと、とてもこまります。正しい日と時間にごみを出してください。
- ⚠小型充電式電池(小さい充電できる電池)や、電池・バッテリーが本体から簡単に取り外せないモバイルバッテリーなどは缶・びん・ペットボトル(→5)を見てください。

小型充電式電池は、ごみを集める時や処理のときに発火します！
ださないでください！



指定袋を使わないと、ルール違反(仙台市のルールを守らないこと)です。
コンビニやスーパーの袋でごみを出すことができません。(指定袋を売っているところ・金額など→2)



ごみを出すときの注意

台所のごみ(食べもののごみ)

よく水をきってから、指定袋に入れます。

料理の油

布や紙で油をとります。または、凝固剤(油を固めるもの)で固めます。

紙おむつ

便をトイレにすててから、きたないところを中にして、小さく丸めます。

ガラス・せともの・刃物など

①厚い紙などでしっかり包んで、

②指定袋に入れて

③指定袋に「キケン」と日本語で書いてください。指定袋には、ほかの家庭ごみも一緒に入れることができます。

庭の木の枝

1回に1束(ひもで結んでまとめた枝)を、ごみ集積所(=ごみを出すところ)に出すことができます。粗大ごみとして無料で集めることもできます。申込みが必要です。(→7)

専門の施設(枝を受けとるところ)へ自分で持っていくこともできます。近くの環境事業所に連絡してください。(→11)

⚠枝の量が多いとき(→8)

食用油、小型の家電製品(30cm以下)、服・布は、その他の出し方もあります

食用油(料理でつかう油) 一部のスーパーに回収ボックスがあります。Ⓢがある箱です。	小さい家電製品 区役所やスーパーなどに回収ボックスがあります。全部のスーパーではありません。	服・布 地域の「集団資源回収」に出します。または、宮城野区・若林区・泉区の、区役所にある「資源回収庫」に出します。一部の市民センターにもあります。
--	---	--

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

4 Cách vứt rác làm từ nhựa

Thu gom	Loại có nguyên liệu 100% là nhựa. Toàn bộ những thứ có đánh dấu bao bì, hộp đựng bằng nhựa (♻️). Những thứ như bao bì, hộp đựng là những vật đóng gói (bao bì) hay vật để bỏ hàng hóa vào (hộp đựng), là những thứ không còn cần thiết sau khi đã lấy hàng hóa ra. Sản phẩm làm từ nhựa.	 Những vật được có dấu hiệu này
Nơi bỏ rác	Điểm thu gom rác Quy định nơi mọi người bỏ rác. Hãy hỏi những người gần đó rồi xác nhận.	
Ngày thu gom	1 tuần 1 lần. Ngày thu gom rác được quy định theo từng khu vực nơi bạn sinh sống. Ngày đó được ghi ở nhãn được dán ở nơi thu gom. Hãy kiểm tra ngày thu gom trước khi bỏ rác. Khi không có nhãn dán, không rõ ngày gom rác, hãy liên lạc bằng tiếng Nhật đến Phòng Môi trường của khu vực bạn đang sinh sống. (→11) Vứt thu gom rác vào ngày lễ. Tuy nhiên, vào ngày đầu năm và cuối năm thì ngày thu gom rác có khi sẽ thay đổi.	
Thời gian bỏ rác	Vui lòng bỏ rác trước 8 giờ 30 phút vào buổi sáng của ngày thu gom.  Không bỏ rác vào ngày hôm trước, hay sau ngày thu gom rác. Vi như thế sẽ khiến nơi thu gom rác bị ô nhiễm.	
Cách xử lý rác	Ở thành phố Sendai, sau khi cho vào túi rác quy định, hãy buộc miệng túi lại rồi đem đi bỏ.	

-  Không thu gom các loại túi rác khác ngoài túi rác quy định.
-  Không thu gom rác bỏ sai cách.
-  Hãy vứt rác đúng ngày để tránh túi rác bị quạ bới.



Khi thu gom và xử lý rác thải, đặc biệt là pin sạc loại nhỏ rất nguy hiểm vì nó có thể bắt lửa hoặc phát nổ!

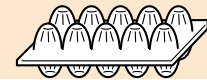


Nếu không sử dụng túi rác quy định khi bỏ những chất này, có nghĩa là vi phạm quy định. Vui lòng chú ý, không bỏ rác bằng túi mua sắm tại các cửa hàng tiện lợi, v.v... (Về nơi bán túi rác quy định, giá tiền, v.v... →2)



Chú ý các ví dụ về việc bỏ rác

Làm sạch bên trong, dùng nước rửa sạch nhẹ nhàng những chỗ dơ, lấy giấy, kim loại, v.v... ra.

Chai đựng nước sốt, chất tẩy rửa, v.v... 	Ống mayonnaise 	Mỹ ly ăn liền - cốc bánh flan v.v... 	Túi bánh, kẹo 	Túi mua sắm từ các cửa hàng 
Vỉ trứng 	Nắp chai nhựa PET - tem nhãn   Những vật không phải làm bằng nhựa thì bỏ vào rác sinh hoạt. (→3)	Thùng xốp lớn Những thứ lớn, không thể bỏ vào túi rác quy định thì dùng băng keo, v.v... dán lên túi rác quy định (大 (cỡ lớn)) ở nơi có thể nhìn thấy được, và dùng dây buộc dọc ngang kỹ càng.  Không bỏ bất cứ thứ gì vào trong hộp.	Đồ văn phòng phẩm, đồ chơi, v.v... 	Đồ dùng nhà bếp 

Những thứ không thể bỏ

Chai nhựa PET (♻️) Là loại có đánh dấu Hãy bỏ rác vào ngày đồ lon, chai, v.v... (→5) 	Những thứ còn lại ở bên trong Hãy bỏ hết những thứ bên trong.	Những thứ rất dơ/ bẩn Nếu vết bẩn vẫn không ra dù đã dùng vải lau chùi, thậm chí là giặt, thì để vào rác sinh hoạt. (→3)
---	---	--

Đôi pin sạc mini (pin sạc nhỏ) và pin di động không thể tháo rời dễ dàng khỏi thiết bị chính, hãy xem rác lon, chai, chai nhựa (→5).

Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến "Điện thoại hỗ trợ thông dịch" của Trung tâm đa văn hoá Sendai theo số điện thoại : (022) 224-1919 (9:00 ~ 17:00)

4 プラスチック資源 〈＝リサイクルができるプラスチック〉の出し方

集めるもの	プラスチック100%でできているもの。プラスチック製容器包装のマーク(♻️)があるもの(ぜんぶ)。容器包装は、商品を入れたものや、包んだものです。商品を出したあと、使わなくなったものです。製品プラスチック。
ごみ出すところ	集積所 あなたの集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。
ごみ集める日	1週間に1回。住んでいる場所で何曜日が決まっています。 集積所のステッカーに曜日が書いてあります。見てください。 ごみを集める日がわからないときは、近くの環境事業所(ごみの仕事をしているところ)(→11)に聞いてください。電話をする時は、日本語で話してください。 祝日や休日も集めます。年末や年始は、スケジュールが変わるかもしれません。
ごみを出す時間	集める日の朝8時30分までにだしてください。 ⚠️ 前の日や、集めたあととは出さないでください。集積所がきたなくなります。
ごみの出し方	仙台市の指定袋にごみを入れて、袋の口をむすんでだしてください。



- ⚠️ ごみは、指定袋に入れないと、集めません。
- ⚠️ ごみの日や時間など、出し方がちがうと、集めません。
- ⚠️ カラスなどの動物が、ごみをばらばらにすると、とてもこまります。正しい日と時間にごみを出してください。

小型充電式電池は、ごみを集める時や処理のときに発火します！
ださないでください！



指定袋を使わないと、ルール違反です。
コンビニやスーパーの袋でごみを出すことができません。(指定袋を売っているところ・金額など→2)



ごみを出すときの注意

中をぜんぶ出して、スープや油はかみなどで拭いてください。または、水で洗ってください。
金属や紙などは、取ってください。

ソース・洗剤などのボトル 	マヨネーズなどのチューブ 	カップめん・プリンなどのカップ 	パンやお菓子の袋 	お店のレジ袋
卵のパック 	ペットボトルのフタ・ラベル ⚠️ プラスチック以外のフタやラベルは家庭ごみ(→3)です。 	大きい発泡スチロール 大きくて、指定袋に入らないときは、指定袋(大)を見えるところにテープではってください。それから、たてとよこにひもをかけて、つよくむすんでください。⚠️ 箱の中には、何も入れないでください。 		
文房具、おもちゃなど 	外でつかう道具など 	収納につかう道具 お風呂・洗面所でつかう道具 	台所でつかう道具 	

出せないもの

ペットボトル(♻️があるもの) 缶・びん・ペットボトルなどの白(→5)に出してください。 	中身が残っているもの 中のものはぜんぶ出して下さい。 	汚れがひどいもの 洗っても布でふいても汚れがとれないときは、家庭ごみ(→3)に出してください。
--	--	---

小型充電式電池(小さい充電できる電池)や、電池・バッテリーが本体から簡単に取り外せないモバイルバッテリーなどは缶・びん・ペットボトル(→5)を見てください。

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

5 Cách tiêu hủy lon, chai, lọ PET và pin thải

Thu gom	Các loại hộp đựng như Lon, chai, chai nhựa hay các loại pin (các loại pin tiểu (pin khô hình trụ), pin hình nút ấn (pin đồng hồ, máy tính điện tử), pin sạc cỡ nhỏ), nhiệt kế thủy ngân, bóng huỳnh quang, vv...  Chai nhựa PET được đánh dấu
Nơi bỏ rác	Điểm thu gom rác Quy định nơi mọi người bỏ rác. Hãy hỏi những người gần đó rồi xác nhận.
Ngày thu gom	1 tuần 1 lần. Ngày thu gom rác được quy định theo từng khu vực nơi bạn sinh sống. Ngày đó được ghi ở nhãn được dán ở nơi thu gom. Hãy kiểm tra ngày thu gom trước khi bỏ rác. Khi không có nhãn dán, không rõ ngày gom rác, hãy liên lạc bằng tiếng Nhật đến Phòng môi trường của khu vực bạn đang sinh sống. (→11) Vứt thu gom rác vào ngày lễ. Tuy nhiên, vào ngày đầu năm và cuối năm thì ngày thu gom rác có khi sẽ thay đổi.
Thời gian bỏ rác	Vui lòng bỏ rác trước 8 giờ 30 phút vào buổi sáng của ngày thu gom.  Không bỏ rác vào ngày hôm trước, hay sau ngày thu gom rác. Vi như thế sẽ khiến nơi thu gom rác bị ô nhiễm.
Cách xử lý rác	Hãy bỏ vào hộp màu vàng đặt ở nơi thu gom rác (đồ chứa thu hồi).  Cách vứt bóng huỳnh quang và các loại pin (các loại pin tiểu, pin hình nút ấn, pin sạc cỡ nhỏ), nhiệt kế thủy ngân hãy đọc kĩ chú ý bên dưới.

-  Hãy bỏ chai nhựa PET, lon, chai vào trong hộp (đồ chứa thu hồi).
-  Không thu gom rác bỏ sai cách.
-  Hãy vứt rác đúng ngày để tránh túi rác bị quạ bối.



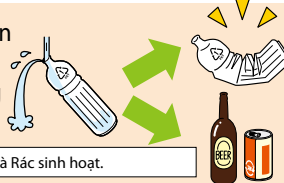
Chú ý các ví dụ về việc bỏ rác

Lon, chai, chai nhựa PET

- Tháo tem nhãn, nắp



- Rửa sạch bên trong nhẹ nhàng bằng nước



- Làm bẹp chai nhựa PET
- Không làm bẹp lon
- Không bỏ vào túi rác, hãy bỏ vào đồ chứa thu hồi.

※ Nắp và nhãn dán làm từ nhựa phân vào rác nhựa. Còn những loại nắp và nhãn khác là Rác sinh hoạt.

Bình xịt

Sau khi sử dụng hết bên trong, hãy đem bỏ vào giỏ thu hồi. Khi không sử dụng hết bên trong, vui lòng trao đổi với nhà sản xuất. Không cần đục lỗ Bình xịt.



Sản phẩm kim loại (chảo, ấm nước, v.v...)

Những vật bằng sắt thép, nhôm, thép không gỉ, tráng men, có kích thước lên đến 18l(30cm). Vui lòng làm sạch bụi bẩn.



Đèn huỳnh quang

Vui lòng bỏ vào hộp đựng khi mua hoặc gói bằng giấy báo, v.v...và đặt ở nơi có đồ chứa thu hồi.



Các loại pin (các loại pin tiểu, pin hình nút ấn, pin sạc cỡ nhỏ), nhiệt kế thủy ngân

Hãy cách điện pin trước khi vứt. Dán đầu cực điện bằng băng dính không màu. Vui lòng bỏ vào túi trong suốt, cột miệng túi lại rồi đặt vào đồ chứa thu hồi.



Những thứ không thể bỏ

Chai đựng thuốc trừ sâu, thuốc độc mạnh
Đến phần rác sinh hoạt. (→3)



Chai vỡ
Đến phần rác sinh hoạt. (→3)



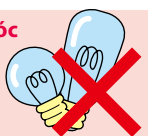
Sản phẩm thủy tinh, đồ sứ
Đến phần rác sinh hoạt. (→3)



Các vật sắc bén như nĩa, dao, v.v...
Đến phần rác sinh hoạt. (→3)

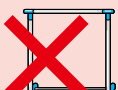


Bóng đèn dây tóc
Đến phần rác sinh hoạt. (→3)



Rác kích thước lớn

Những vật có kích thước phần dài nhất lớn hơn 30 cm là rác kích thước lớn. (→7)



Bình ắc quy chì

Hãy đem đến tiệm thu hoặc tiệm tái chế. Ví dụ như tiệm bán hàng.



Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” của Trung tâm đa văn hoá Sendai theo số điện thoại : (022) 224-1919 (9:00 ~ 17:00)

缶・びん・ペットボトル・廃乾電池類の出し方

集めるもの	缶・びん・ペットボトルの容器と電池（筒形の乾電池、ボタン電池、小型充電式電池など）、水銀体温計や蛍光管など ペットボトルには、  が付いています。
ごみを出すところ	集積所 あなたの集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。
ごみを集める日	1週間に1回。住んでいる場所で何曜日が決まっています。 集積所のステッカーに曜日が書いてあります。見てください。 ごみを集める日がわからないときは、近くの環境事業所（ごみの仕事をしているところ）（→III）に聞いてください。電話をする時は、日本語で話してください。 祝日や休日にも集めます。年末や年始は、スケジュールが変わるかもしれません。
ごみを出す時間	集める日の朝8時30分までに出示してください。 前の日や、集めたあととは出さないでください。集積所がきたなくなります。
ごみの出し方	集積所の黄色い箱に入れてください。 蛍光管・電池（筒形の乾電池・ボタン電池・小型充電式電池など）・水銀体温計をごみに出すときは、下にかいている注意をよく読んでから出示してください。

- 黄色い箱の中には、缶やびん・ペットボトルと一緒にに入れてください。
- ごみの日や時間など、出し方がちがうと、集めません。
- カラスなどの動物が、ごみをばらばらにすると、とてもこまります。
正しい日と時間にごみを出してください。



ごみを出すときの注意

缶・びん・ペットボトル

- フタ・ラベルをはずして



- 中を少しみずで洗って



- ペットボトルは小さくして

- 缶は小さくしないで

- 袋に入れないで、黄色い箱に入れてください。

※プラスチックのフタ・ラベルはプラスチック資源です。それ以外のフタ・ラベルは家庭ごみです。

スプレー缶

中身をぜんぶつかって、黄色い箱に出してください。
中身をぜんぶ使うことができないときは、メーカーに相談してください。穴は開けなくていいです。



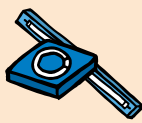
金属製品（なべ・やかんなど）

鉄・アルミ・ステンレス・ホーロー製で、18リットル（30cm）の大きさまでのもの。
汚れをとってください。



蛍光管

買ったときのケースに入れて、黄色い箱のそばに置いてください。新聞紙などで包んでもいいです。



電池類（筒形の乾電池、ボタン電池、小型充電式電池など）、水銀体温計

電池は端子部分（＝両端の＋極と－極のところ）に透明なテープを貼ってください。そうすると電気が流れなくなります。まとめて透明な袋に入れて、口をつよくむすんで、黄色い箱に入れてください。



出せないもの

農薬・劇薬のびん

家庭ごみへ。（→III）



割れたびん

家庭ごみへ。（→III）



ガラス製品・せともの

家庭ごみへ。（→III）



フォーク・ナイフなどの、先がほそくてあぶないもの

家庭ごみへ。（→III）



白熱灯電球

家庭ごみへ。（→III）



粗大ごみ

いちばん長いところが30cmより長いものは粗大ごみです。（→VII）



鉛蓄電池

回収・リサイクル協力店に持って行ってください。たとえば電池を買ったお店です。



通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

6 Cách bỏ giấy các loại

Thu gom	Giấy báo và tờ quảng cáo, hộp giấy như thùng các tông, hộp sữa, giấy hỗn tạp như tạp chí, hộp giấy, v.v...
Nơi bỏ rác	Điểm thu gom rác Quy định nơi mọi người bỏ rác. Hãy hỏi những người gần đó rồi xác nhận.
Ngày thu gom	1 tháng 2 lần. Ngày thu gom rác được quy định theo từng khu vực nơi bạn sinh sống. Ngày đó được ghi ở nhãn được dán ở nơi thu gom. Hãy kiểm tra ngày thu gom trước khi bỏ rác. Khi không có nhãn dán, không rõ ngày gom rác, hãy liên lạc bằng tiếng Nhật đến Phòng Môi trường của khu vực bạn đang sinh sống. (→III) Vứt thu gom rác vào ngày lễ. Tuy nhiên, vào ngày đầu năm và cuối năm thì ngày thu gom rác có khi sẽ thay đổi. Ngày mưa vẫn thu gom rác.
Thời gian bỏ rác	Vui lòng bỏ rác trước 8 giờ 30 phút vào buổi sáng của ngày thu gom. ⚠ Không bỏ rác vào ngày hôm trước, hay sau ngày thu gom rác. Vi như thế sẽ khiến nơi thu gom rác bị ô nhiễm.
Cách xử lý rác	Vui lòng đọc kỹ những chú ý bên dưới, sau đó phân loại và dùng dây để cột lại.

⚠ Không thu gom rác bỏ sai cách.

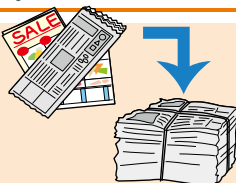
⚠ Trong trường hợp bỏ rác lại, vui lòng không sử dụng băng dính.



Chú ý các ví dụ về việc bỏ rác

Báo, tờ quảng cáo

Gom lại rồi dùng dây buộc chặt dọc ngang kỹ càng. Tạp chí và giấy hỗn tạp không được để lẫn lộn với nhau.



Thùng các tông

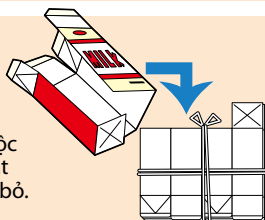
Bóc bằng kéo vải và giấy than ra. Ghim dập (đồ bấm ghim) cứ để nguyên như vậy cũng được. Gom lại rồi dùng dây buộc chặt dọc ngang kỹ càng.



Hộp giấy

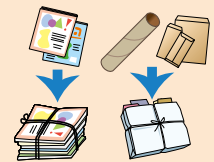
Những vật được có dấu hiệu này

Sau khi rửa sạch, mở ra, phơi khô, thì gom lại rồi cột dây theo hình chữ thập. Gom lại rồi dùng dây buộc chặt dọc ngang kỹ càng. Những vật bên trong bằng bạc thì không thể bỏ.



Tạp chí và giấy tờ linh tinh

- Các tạp chí nên được buộc lại với nhau theo hình chữ thập bằng dây. (Loại bỏ bất cứ thứ gì khác ngoài giấy.)
- Cho các loại giấy vụn vào túi giấy hoặc bọc trong giấy khổ lớn như lịch hoặc giấy gói và buộc chặt bằng dây.



Những thứ không thể bỏ

(Do không thể tái chế giống giấy, vui lòng bỏ hết vào rác sinh hoạt (→3))

Giấy không thấm nước như ly giấy, v.v...



Giấy có mùi chất tẩy rửa



Hình ảnh (Photo)



Giấy có tráng nilon, giấy cảm nhiệt, giấy than, giấy vàng, giấy bạc, giấy bản, v.v...

Cũng có những cách bỏ rác khác

Thu hồi nguyên liệu theo tập thể

Việc thu gom được thực hiện bởi Hội thiếu nhi ở địa phương bạn đang sinh sống, v.v...

Kho thu hồi nguyên vật liệu

Đặt ở trụ sở hành chính khu vực (trụ sở hành chính quận Miyagino, quận Wakabayashi, quận Izumi), một bộ phận của trung tâm hành chính, v.v...

Mọi chi tiết

Hãy liên lạc bằng tiếng Nhật tới số điện thoại (☎022-214-8229) : Phòng giảm thiểu lượng rác thải sinh hoạt.

Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” của Trung tâm đa văn hoá Sendai theo số điện thoại : (022) 224-1919 (9:00 ~ 17:00)

6 紙類(紙のごみ)の出し方

集めるもの	新聞と折り込みチラシ、段ボール、牛乳などの紙パック、雑誌、紙箱・封筒などの雑がみ
ごみを出すところ	集積所 あなたの集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。
ごみを集める日	1か月に2回ごみを集めます。住んでいる場所で何曜日が決まっています。 集積所のステッカーに曜日が書いてあります。見てください。 ごみを集める日がわからないときは、近くの環境事業所(ごみの仕事をしているところ) (→4) に聞いてください。電話をする時は、日本語で話してください。 祝日や休日にもごみを集めます。年末や年始は、スケジュールが変わるかもしれません。 雨の日もごみを集めます。
ごみを出す時間	集める日の朝8時30分までにごみを出してください。 ⚠前の日や、ごみを集めたあとに出さないでください。集積所がきたなくなります。
ごみの出し方	下の注意をよく読んでください。種類でわけてください。 ひもでつよく結んでください。

⚠ ごみの日や時間が違うと集めません。出し方が違うと集めません。

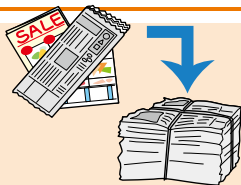
⚠ セロテープやガムテープなどを使わないでください。



ごみを出すときの注意

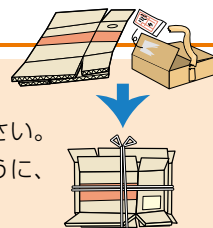
新聞・折り込みチラシ

絵のように、ひもでつよくむすんでください。雑誌や、小さいかみは入れないでください。



段ボール

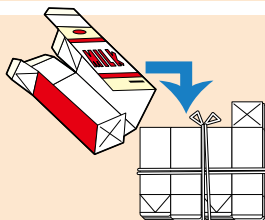
布のテープやカーボン紙ははがしてください。ホチキスはつけたまま出せます。絵のように、ひもでつよくむすんでください。



紙パック

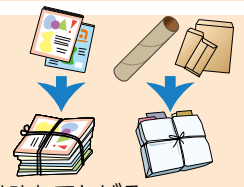
このマークが
ついています。

洗って、開いて、水をとってください。絵のように、ひもでつよくむすんでください。中が銀色のものはいっしょに出せません。



雑誌・雑がみ

- 雑誌はまとめてひもで十文字にしぼる。(紙以外のものは取り除く。)
- 雑がみは紙袋に入れるか、カレンダー・包装紙などの大き目の紙に包んで、しっかりひもでしぼる。



出せないもの(紙としてリサイクルできないものです。家庭ごみ(→3)に出してください。)

紙コップなどの
防水加工紙
(水をとおさない紙)



洗剤など、
においが
ついた紙



写真



ビニールコート紙、感熱紙、
カーボン紙、金紙、銀紙、
汚れた紙など

その他の出し方もあります

集団資源回収

近所の子ども会などで集めているところがあります。

資源回収庫

区役所(宮城野区役所・若林区役所・泉区役所)や
一部の市民センターなどにあります。

わからないときは

家庭ごみ減量課(☎022-214-8229)に電話してください。電話をする時は、日本語で話してください。

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

7 Cách bỏ rác kích thước lớn



Rác kích thước lớn là **Độ dài** Vật có kích thước phần dài nhất lớn hơn 30 cm **+** **Trọng lượng** **Vật nặng lên đến 100 kg**

⚠ Không được bỏ những thứ mà thành phố không thu gom. (→ 9) ※ Bạn có thể tự mang rác tới Cơ sở xử lý rác thải của Thành phố Sendai.

Cách bỏ rác

- ⚠ Hãy đăng ký trước khi bỏ rác. Nếu không đăng ký thì sẽ không được thu gom.
- ⚠ Có quy định ngày thu gom rác. Sẽ không thể tới thu gom rác ngay sau khi đăng ký được, nên vui lòng hãy chuẩn bị sớm.

1. Đăng ký tại Trung tâm tiếp nhận rác kích thước lớn

Cách đăng ký bằng điện thoại ☎022-716-5301

Vui lòng thông báo cho tổng đài viên về rác kích thước lớn mà bạn sẽ bỏ.
Tổng đài viên sẽ hướng dẫn về ngày thu gom, lệ phí và những việc chuẩn bị để bỏ rác.

Thời gian tiếp nhận

Thứ 2 đến thứ 6 9:00 - 17:00
※ Tiếp nhận kể cả các ngày lễ.
※ Nghỉ thứ bảy, chủ nhật, tết (ngày 29 tháng 12~ngày 3 tháng 1).



Cách đăng ký qua Internet (chỉ hỗ trợ Tiếng Nhật) <http://www.city.sendai.jp/>

sodai gomi

粗大ごみ

サイト内検索

⚠ Trang web có ghi về điều cần chú ý, về ngày thu gom, đóng lệ phí và những việc chuẩn bị để bỏ rác. Hãy đọc thật kỹ trước khi đăng ký. (Nếu nhầm lẫn thì rác sẽ không được thu gom.)

2. Đóng lệ phí

Vui lòng mua “Phiếu thanh toán lệ phí rác kích thước lớn” (nhân dính), có bán ở các cửa hàng ví dụ như cửa hàng tiện lợi, với số tiền đã được hướng dẫn lúc đăng ký thu gom rác.

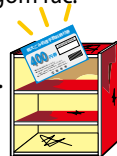


⚠ “Phiếu thanh toán lệ phí rác kích thước lớn” sẽ không được hoàn tiền, hay phát hành lại.

3. Bỏ rác kích thước lớn

Hãy điền số hiệu tiếp nhận vào “Phiếu thanh toán lệ phí rác kích thước lớn”, dán vào những nơi có thể nhìn thấy của rác kích thước lớn, và để rác trước nhà của bạn trước 8 giờ 30 phút sáng ngày thu gom rác theo như hướng dẫn lúc đăng ký thu gom rác.

- ⚠ Pin khô cần được tháo ra, và vui lòng làm sạch những thứ bên trong như dầu, v.v...
- ⚠ Rác kích thước lớn không dán “Phiếu thanh toán lệ phí rác kích thước lớn” (nhân dính) thì không được thu gom.
- ⚠ Nếu có dán nhãn nhưng không điền mã số tiếp nhận thì cũng không được thu gom.



Ví dụ về lệ phí xử lý rác kích thước lớn thường gặp (số tiền cần thiết để bỏ rác kích thước lớn)

Lệ phí được quyết định tùy thuộc vào sản phẩm và kích thước, v.v...

400 yên	Ăng-ten, bếp gas rời, tủ đa năng colourbox, thang xếp, Vali, xe 3 bánh, xe đạp, Thảm (vượt quá 6 chiều), rương, thiết bị chiếu sáng, nổi cơm điện, bếp lò (không bao gồm quạt sưởi dạng FF), quạt máy, máy hút bụi, bàn (đường chéo hoặc đường kính mặt bàn dưới 1,5 m), ấm điện, giá treo đồ bằng ống thép, đầu video, máy fax, chăn nệm (3 tấm), giường em bé (không bao gồm nệm lò xo), dàn máy, sào phơi đồ, ghế (ngoại trừ ghế sofa), v.v...
800 yên	Thảm gỗ (thảm dưới 6 chiều), kệ đầu máy ti vi, kệ bếp, Thảm (vượt quá 6 chiều), sofa (1 người dùng), lò vi sóng, quạt sưởi dạng FF, v.v...
1,200 yên	Thảm gỗ (thảm vượt quá 6 chiều), sofa (dùng cho 2 người trở lên), bàn (ngoại trừ loại bàn có 2 tủ), bàn (đường chéo hoặc đường kính mặt bàn hơn 1,5 m), Giường đơn (không bao gồm nệm lò xo), v.v...
1,600 yên	Bàn (bàn có 2 tủ), giường đôi (không bao gồm nệm lò xo), v.v...
3,000 yên	Nệm lò xo (bao gồm giường ngủ)

※ Cành từ cây vườn sẽ được thu thập miễn phí. Làm thủ tục tại Trung tâm tiếp nhận rác quá khổ.

Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” của Trung tâm đa văn hoá Sendai
theo số điện thoại : (022) 224-1919 (9:00 ~ 17:00)

粗大ごみ(大きいごみ)の出し方



粗大ごみとは 長さ 一番長いところが、だいたい30cmより長いもの + 重さ 100kgまでのもの

⚠ 市が集めないもの(➡9)は出さないでください。※ごみがたくさんあるときは、臨時ごみ(➡8)として申し込んでください。
自分で仙台市のごみ処理施設に持っていくこともできます。

粗大ごみの出し方

- ⚠ まず、電話かインターネットで申し込みをします。申し込みをしないと粗大ごみを集めません。
- ⚠ 集める日は決まっています。申し込んですぐに集めることはできません。早めに準備をしてください。

1. 粗大ごみ受付センターに申し込んでください(電話をする時は、日本語で話してください。)

電話で申し込む方法 ☎022-716-5301

あなたの粗大ごみを、オペレーターに話してください。
オペレーターが、集める日、料金のこと、出すための準備について教えます。

時間 月曜日～金曜日 9時00分～17時00分
※祝日・休日も受け付けます。
※土曜日、日曜日、12月29日～1月3日は休みです。



インターネットで申し込む方法(日本語だけです) <http://www.city.sendai.jp/>

粗大ごみ

サイト内検索

⚠ 集める日、料金、出すための準備、注意することがわかります。よく読んでください。
(まちがえると粗大ごみを集めません。)

2. 料金を払う

コンビニなど、右のステッカーが貼ってある店で、「粗大ごみ処理手数料納付券」(シール)を買ってください。電話をする時に、かかるお金をあなたに教えます。

粗大ごみ処理券
取扱店
仙台市

⚠ 「粗大ごみ処理手数料納付券」は、払い戻しや再発行ができません。

3. 粗大ごみを出す

「粗大ごみ処理手数料納付券」に受付番号を書いてください。粗大ごみの見えるところに貼ってください。
ごみの日は申し込んだときにおしえます。集める日の朝8時30分までに、ごみの場所に出してください。

- ⚠ 乾電池は必ず捨ててください。灯油などは必ず中をぜんぶ出してください。
- ⚠ 粗大ごみに「粗大ごみ処理手数料納付券」(シール)を貼ってください。貼っていない粗大ごみは集めません。
- ⚠ シールに受付番号を書いてください。受付番号がないとき、粗大ごみを集めません。



粗大ごみ処理手数料(粗大ごみをすてるお金)の例

品物や大きさなどで、料金がちがいます。

400円	アンテナ、ガステーブル、カラーボックス、脚立、キャリーケース、三輪車、自転車、カーペット(6畳以下のもの)、収納箱、照明器具、炊飯器、ストーブ(FF式ファンヒーターは除く)、扇風機、掃除機、テーブル(面の大きさが1.5m未満)、電気ポット、パイプハンガー、ビデオデッキ、ファクシミリ、布団(3枚まで)、ベビー用ベッド(スプリングマットレスは除く)、ミニコンボ、物干竿、いす(ソファは除く) など
800円	ウッドカーペット(6畳以下のもの)、オーディオラック、キッチンラック、カーペット(6畳より大きいもの)、ソファ(1人用)、電子レンジ、FF式ファンヒーター など
1,200円	ウッドカーペット(6畳以上のもの)、ソファ(2人用以上)、机(両手で机は除く)、テーブル(面の大きさが1.5m以上)、シングルベッド(スプリングマットレスは除く) など
1,600円	机(両手で机)、ダブルベッド(スプリングマットレスは除く) など
3,000円	スプリングマットレス(ベッド本体を含む)

※庭木の枝は、無料で回収します。粗大ごみ受付センターに申しこんでください。

通訳の支援が必要な方は、仙台 multicultural 共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

8 Khi bạn có nhiều rác, khi bạn muốn xử lý rác lúc chuyển nhà v.v...

Vào những thời điểm cùng một lúc có khối lượng rác lớn chẳng hạn như khi dọn nhà, tổng vệ sinh, v.v... vui lòng đăng ký thu gom rác hoặc là tự mình mang đến nhà máy thu gom.

⚠ Không được bỏ những thứ mà thành phố không thu gom. (→9)

Khi nhờ đến thu gom rác (rác tạm thời)

1. Đăng ký

Xem bảng dưới đây, vui lòng đăng ký qua điện thoại. (Vui lòng đăng ký bằng tiếng Nhật)

- Vui lòng trao đổi với chúng tôi về loại hàng hóa bỏ đi.
- Nhân viên lễ tân sẽ hướng dẫn ngày thu gom, nơi bỏ rác và lệ phí.

Thời gian tiếp nhận Thứ 2 đến thứ 6 8:30 - 17:00 (Nghỉ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, tết.)

Khu vực bạn đang sinh sống	Nơi đăng ký		
Quận Aoba (ngoại trừ khu vực bên dưới)	Phòng Môi trường Aoba	☎022-277-5300	Hoặc là đăng ký với bên cấp phép ở thành phố Sendai (→11)
Quận Aoba (khu vực quản lý chi nhánh tổng hợp Miyagi)	Công ty Cổ phần Vệ sinh Môi trường Miyagi	☎022-393-2216	
Quận Miyagino	Phòng Môi trường Miyagino	☎022-236-5300	
Quận Wakabayashi	Phòng Môi trường Wakabayashi	☎022-289-2051	
Quận Taihaku (ngoại trừ khu vực bên dưới)	Phòng Môi trường Taihaku	☎022-248-5300	
Quận Taihaku (khu vực quản lý chi nhánh tổng hợp Akiu)	Công ty Cổ phần Vệ sinh Môi trường Miyagi	☎022-393-2216	
Quận Izumi	Phòng Môi trường Izumi	☎022-773-5300	



2. Đổ rác

Vui lòng bỏ rác ở nơi quy định và vào ngày quyết định khi đăng ký.

- ⚠ Người thu gom sẽ không vào trong nhà. Vui lòng bỏ rác ở bên ngoài nhà.
- ⚠ Vui lòng có mặt ở điểm thu gom khi thu gom rác.
- ⚠ Vui lòng không bỏ rác trước ngày thu gom.



3. Đóng lệ phí

Vui lòng đóng lệ phí bằng tiền mặt cho người đến thu gom.

Lệ phí

Đối với rác kích thước lớn thì khoản lệ phí được quy định tùy theo hàng hóa (→7)

⊕ Ngoại trừ các loại rác có kích thước lớn thì các loại rác còn lại có giá là 260 yên/10 kg ⊕ Ngoài ra, sẽ tốn phí 1000 yên cho 1 lần đổ



Khi tự mang rác đi đổ

Nơi đổ rác sẽ khác nhau tùy vào loại rác. Hãy gọi điện xác nhận trước khi tự mang rác đi đổ.

Thời gian tiếp nhận Thứ 2 đến thứ 6 9:00 - 16:15 (thứ 7, chủ nhật, ngày lễ / ngày nghỉ, kì nghỉ tết sẽ nghỉ) 16

Loại rác	Nơi vận chuyển	Số điện thoại	Địa chỉ	Lệ phí
Rác sinh hoạt ★ Bulky waste	Nhà máy Imaizumi	☎022-289-4671	103 Kamishinden, Imaizumi, Wakabayashi ku	Một lần bỏ rác, cứ 100kg thì tốn 1500 yên. Nếu quá 100kg thì cứ 10kg sẽ bị tính thêm 150 yên. (nệm lò xo thì 1 tấm/2000 yên)
	Nhà máy Kuzuoka	☎022-277-5399	57-1 Kuzuoka, Goroku, Aoba ku	
Rác sinh hoạt ★	Nhà máy Matsumori	☎022-373-5399	135 Shiromae, Matsumori, Izumi ku	Một lần bỏ rác, cứ 100kg thì tốn 1500 yên. Nếu quá 100kg thì cứ 10kg sẽ bị tính thêm 150 yên.
Lon, chai, chai nhựa PET	Trung tâm tái chế Kuzuoka	☎022-277-8310	57-1 Kuzuoka, Goroku, Aoba ku	Một lần bỏ rác, cứ 100kg thì tốn 300 yên.
	Trung tâm tái chế Matsumori	☎022-374-8853	7-1 Abiko, Matsumori, Izumi ku	
Rác không cháy được như khối bê tông, gạch, kính, đồ sứ v.v...	Bãi chôn rác thải Ishitsumori	☎022-358-6662	26 Hotta, Ishizumori, Tomiyashi	Một lần bỏ rác, cứ 100kg thì tốn 1500 yên. Nếu quá 100kg thì cứ 10kg sẽ bị tính thêm 150 yên.

★ Không được đem rác ví dụ như kính, đồ sứ v.v...

Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” của Trung tâm đa văn hoá Sendai theo số điện thoại : (022) 224-1919 (9:00 ~ 17:00)

8 たくさんのごみが出たとき、 はやく 早めにごみをだしたいとき(引っ越しなど)

引っ越しや大掃除で、たくさんのごみが出るときは、ごみを集めにきてもらうことができます。申し込んでください。
じぶんで工場などに持っていくこともできます。

⚠ 市が集めないもの(→9)は出してはいけません。

集めにきてもらうとき(臨時ごみ)

1. 申し込む

下の表を見て、電話で申し込んでください。(日本語で申し込んでください。)

- あなたが出すものを教えてください。
- スタッフが集める日、ごみを出す場所、かかるお金を教えます。

時間 月曜日～金曜日 8時30分～17時00分(土曜日、日曜日、祝日・休日、年末年始は休みです。)

住んでいる地区	申し込むところ	
青葉区(下記以外)	青葉環境事業所	☎022-277-5300
青葉区(宮城総合支所管内)	(株)宮城衛生環境公社	☎022-393-2216
宮城野区	宮城野環境事業所	☎022-236-5300
若林区	わかばやしかんきょう じ ぎやうしよ 若林環境事業所	☎022-289-2051
太白区(下記以外)	たいはくかんきょう じ ぎやうしよ 太白環境事業所	☎022-248-5300
太白区(秋保総合支所管内)	(株)宮城衛生環境公社	☎022-393-2216
泉区	いずみかんきょう じ ぎやうしよ 泉環境事業所	☎022-773-5300

または、
仙台市の
許可業者
(→11)

2. ごみを出す

申し込みのときに決めた日に、決めた場所にごみを出してください。

- ⚠ ごみを集める人は、家の中には入りません。家の外にごみを出してください。
- ⚠ ごみを集めるときは、集める場所で待ってください。
- ⚠ 集める日より前の日にはごみを出さないでください。

3. お金を払う

集めにきた人に、現金でお金を払ってください。

お金 粗大ごみは金額が決まっています(処理手数料(ごみを捨てるためのお金) (→7))
+ 粗大ごみ以外のごみは10kgごとに260円 + 1回ごとに1,000円

じぶんで持っていくとき

ごみの種類が違ふと、持っていくところが違います。電話で確認してから持っていきましょう。

時間 月曜日～金曜日 9時00分～16時15分(土曜日、日曜日、祝日・休日、年末年始は休みです。)

ごみの種類	運ぶところ	電話番号	場所	お金
家庭ごみなど★ 粗大ごみ	いまいづみこうじやう 今泉工場	☎022-289-4671	わかばやし く いまいづみあざかみしん でん 若林区今泉字上新田103	1回あたり100kgまで1,500円、100kgを超える分は10kgごとに150円(スプリングマットレスは1枚あたり2,000円)
	くずおかこうじやう 葛岡工場	☎022-277-5399	あおば く こうろくあざくずおか 青葉区郷六字葛岡57-1	
家庭ごみなど★	まつもりこうじやう 松森工場	☎022-373-5399	いづみ く まつもりあざしるまえ 泉区松森字城前135	1回あたり100kgまで1,500円、100kgを超える分は10kgごとに150円
缶・びん・ ペットボトルなど	くずおか げん か 葛岡資源化センター	☎022-277-8310	あおば く こうろくあざくずおか 青葉区郷六字葛岡57-1	1回あたり100kgごとに300円
	まつもり げん か 松森資源化センター	☎022-374-8853	いづみ く まつもりあざ あ び こ 泉区松森字阿比古7-1	
ブロック・れんが・ ガラス・せともの など	いしづめうめたてしやうがんじやう 石積埋立処分場	☎022-358-6662	とみ や し いしづめりほった 富谷市石積堀田26	1回あたり100kgまで1,500円、100kgを超える分は10kgごとに150円

★ガラス・せとものなどは出せません

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

9 Rác không được thành phố thu gom

TV, tủ lạnh, tủ đông, máy điều hòa, máy giặt, máy sấy khô quần áo

Đây không phải là loại rác có kích thước lớn. Nhà sản xuất sẽ thu gom và tái chế. Cách thu gom được quy định trong “Luật tái chế đồ điện gia dụng”. Bạn sẽ trả phí vận chuyển hàng hóa và phí tái chế. Vui lòng xác nhận khoản tiền khi làm đăng ký.

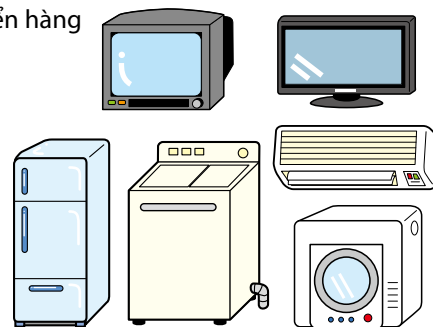
Nơi đăng ký (Vui lòng đăng ký bằng tiếng Nhật)

- Cửa hàng mà bạn đã mua hàng, hoặc cửa hàng mà bạn sẽ mua hàng
- Nếu không biết về cửa hàng mà bạn đã mua hàng, thì đăng ký với bên cấp phép ở thành phố Sendai (→11)

Mọi chi tiết

Xin vui lòng liên hệ Pháp nhân tài chính độc lập Hiệp hội thiết bị điện gia dụng (Trung tâm tái chế điện gia dụng)

☎ 0120-319640 Trang chủ <http://www.rkc.aeha.or.jp/>



Máy vi tính

Đây không phải là loại rác có kích thước lớn. Nhà sản xuất sẽ thu gom và tái chế. (Máy in, máy quét, v.v... thì phân loại thành rác có kích thước lớn hoặc rác sinh hoạt, để thu gom trong thành phố.) Cách thu gom được quy định trong “Luật Xúc tiến sử dụng hiệu quả nguồn tài nguyên”. Bạn sẽ trả phí vận chuyển hàng hóa và phí tái chế. Vui lòng xác nhận khoản tiền khi làm đăng ký.

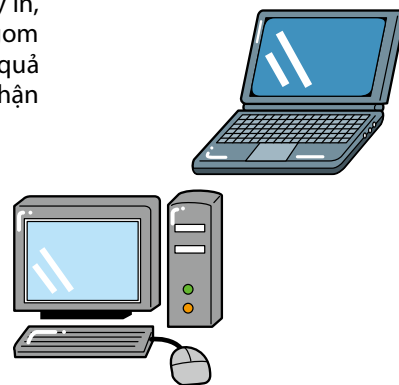
Nơi đăng ký (Vui lòng đăng ký bằng tiếng Nhật)

- Bàn tiếp nhận của nhà sản xuất
- Nếu không biết về nhà sản xuất thì đăng ký với Hiệp hội xúc tiến PC 3R (dưới đây) hoặc bên cấp phép ở thành phố Sendai (→11)

Mọi chi tiết

Xin vui lòng liên hệ Hiệp hội xúc tiến PC 3R

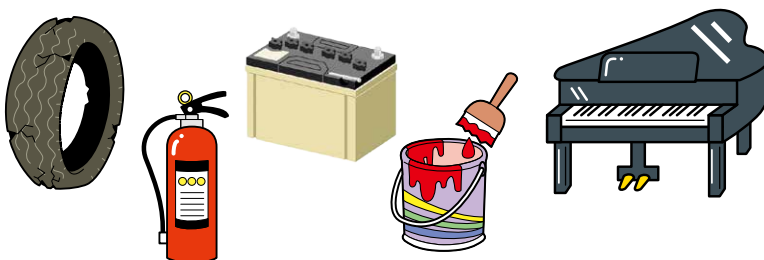
☎ 03-5282-7685 Trang chủ <http://www.pc3r.jp/>



Đối với những vật như máy tính xách tay nhỏ hơn 30 cm, máy in, máy scan, v.v... thì có thể bỏ vào thùng thu hồi đặt ở trụ sở hành chính khu vực hoặc siêu thị, v.v... (mọi thắc mắc (bằng tiếng Nhật) xin gửi tới Phòng giảm thiểu lượng rác thải sinh hoạt (số điện thoại: ☎022-214-8229))

Những loại rác Thành phố không thu gom

Đối với bánh xe, bình chữa cháy, bình gas, Bình ắc quy chì, sơn, xăng, dầu thải, chất nổ, thuốc nguy hiểm, thuốc trừ sâu, chất độc, vật có khối lượng trên 100 kg như đàn piano, két sắt lớn, xe máy 50 cc, xe ô tô, v.v... thì vui lòng liên hệ với nhà sản xuất, cửa hàng mà bạn đã mua hàng, hoặc nơi bán.



Rác ở các cửa hàng, nơi làm việc, trường học, và các loại rác thải khác ngoài rác thải sinh hoạt

Do đây là những loại rác có cách phân loại và xử lý khác với rác sinh hoạt nên thành phố sẽ không thu gom.

Vui lòng ký hợp đồng với người có chức trách của thành phố Sendai để nhờ họ đến thu gom.

Mọi chi tiết

Hãy liên lạc bằng tiếng Nhật tới số điện thoại ☎022-214-8235 : Phòng giảm thiểu lượng rác thải.



Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” của Trung tâm đa văn hoá Sendai theo số điện thoại : (022) 224-1919 (9:00 ~ 17:00)

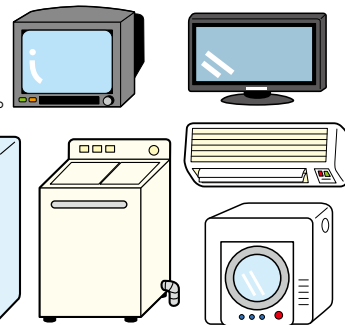
市が集めないもの

テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、エアコン、洗濯機・衣類乾燥機

粗大ごみではありません。メーカーが集めてリサイクルします。

集め方は「家電リサイクル法」で決まっています。

品物を運ぶ料金とリサイクル料金がかかります。申し込むときはかかるお金を確認してください。



申し込むところ(日本語で申し込んでください)

- その品物を買った店か、新しい品物を買う店
- 買った店がわからないときは、仙台市の許可業者(→III)

わからないときは

一般財団法人 家電製品協会 (家電リサイクル券センター)

☎ 0120-319640 ホームページ <http://www.rkc.aeha.or.jp/>

パソコン

粗大ごみではありません。メーカーが集めてリサイクルします。

(プリンター、スキャナーなどは、粗大ごみまたは家庭ごみです。大きさで決まります。市で集めます。)

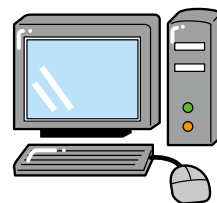
集め方は「資源有効利用促進法」で決まっています。

品物を運ぶ料金とリサイクル料金がかかります。申し込むときはかかるお金を確認してください。



申し込むところ(日本語で申し込んでください)

- メーカーの受付窓口
- メーカーがわからないときは、
パソコン3R推進協会(下記)か、仙台市の許可業者(→III)にきてください。



わからないときは

一般社団法人 パソコン3R推進協会

☎ 03-5282-7685 ホームページ <http://www.pc3r.jp/>

30cmより小さいパソコン、プリンター、スキャナーなどは、区役所や一部のスーパーマーケットでも集めます。
回収ボックスに出してください。(質問は日本語で家庭ごみ減量課 (☎022-214-8229) へ)

その他、市で集めないもの

タイヤ、消火器、プロパンガスボンベ、鉛蓄電池、
ペンキ、ガソリン、廃油、火薬類、劇薬、農薬、
毒物、ピアノ、大型金庫など100kgを超えるもの、
50ccを超えるオートバイ、自動車などは、
メーカーや買ったお店、売っているお店などに相談
してください。



店や会社、学校などから出たごみ(家やアパートのもの以外)

家から出たごみと、ちがいます。市では集めません。

仙台市の許可業者と、ごみを集めにきてもらう契約をしてください。

わからないときは

事業ごみ減量課(☎022-214-8235)に電話してください。電話をする時は、日本語で話してください。



通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

10 Khuyến cáo

Vi phạm pháp luật (phạt tối đa 5 năm tù giam, tiền phạt tối đa 10.000.000 yên)

Nếu không bỏ rác theo phương pháp quy định, đúng nơi quy định, sẽ bị phạt theo pháp luật. (Đổ rác bất hợp pháp)



Vứt các loại rác như rác gia đình, rác làm từ nhựa hay các loại rác khác không đúng 「Nơi tập trung rác là vi phạm luật」



Nếu bỏ “rác không được thành phố thu gom (→9)” như TV, “rác kích thước lớn (→7)”, v.v... không theo các bước quy định, nghĩa là đã vi phạm pháp luật.

Nếu đốt rác mà không sử dụng lò đốt hoạt động theo cơ chế quy định, nghĩa là đã vi phạm pháp luật. (Đốt rác bất hợp pháp)



Đốt lửa trại, đốt đồng lửa nhỏ được xem là hợp pháp nhưng mọi người cố gắng không làm phiền những người xung quanh bởi khói và mùi.



Hỗ trợ

Phát 50 túi rác quy định (cỡ trung) dành cho rác sinh hoạt đối với người sử dụng tã giấy.

Đối tượng và phương pháp đăng ký

- Người cao tuổi và người khuyết tật được thành phố trợ cấp tã giấy (Phát mỗi năm 1 lần):
-----Vui lòng đăng ký bằng Phiếu đăng ký do trụ sở hành chính khu vực gửi đến.
- Gia đình có trẻ chưa đến 1 tuổi (Phát 1 lần cho đến khi trẻ đủ 1 tuổi):
-----Vui lòng đăng lý vào Phiếu đăng ký đính kèm trong phụ bản của Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em.

Mọi chi tiết Hãy liên lạc bằng tiếng Nhật tới số điện thoại ☎022-214-8226 : Phòng giảm thiểu lượng rác thải sinh hoạt.

Với xác động vật chết (hoả táng xác động vật)

Khi vật nuôi chết, vui lòng gọi điện thông báo cho nhà tang lễ dành cho vật nuôi thành phố Sendai. Có thể nhờ họ vận chuyển xác vật nuôi, hoặc bạn tự vận chuyển xác vật nuôi.

- ⚠ Trường hợp nào cũng sẽ tốn lệ phí. Vui lòng hỏi về lệ phí khi làm thủ tục đăng ký.
- ⚠ Khi muốn mang cốt về hoặc muốn được hỏa táng riêng, vui lòng thông báo khi đăng ký.

Nơi đăng ký (Vui lòng đăng ký bằng tiếng Nhật)

Nhà tang lễ dành cho vật nuôi thành phố Sendai 7-1 Abiko, Matsumori, Izumi-ku ☎022-373-7469

Thời gian tiếp nhận

Từ 8:30 đến 17:00, thứ hai đến thứ bảy.

(Nghỉ chủ nhật, ngày nghỉ, ngày lễ, tết (ngày 31 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1).)

- Khi tự vận chuyển xác vật nuôi, vui lòng vận chuyển trực tiếp đến nhà tang lễ dành cho vật nuôi trong khoảng thời gian 9:00~16:15.

Ứng dụng phân loại rác “3R”

Ứng dụng phân loại rác thải 3R miễn phí phiên bản thành phố Sendai có thể giúp bạn tìm được cách phân loại rác thải, thông báo ngày thu gom rác tái chế hay rác thải. Ứng dụng này có thể sử dụng được bằng tiếng Nhật và tiếng Anh. Bạn hãy tải và cài đặt ứng dụng này. Bạn có thể tìm và tải ứng dụng “3R” này trên AppStore hay GooglePlay. Bạn cũng có thể tải xuống từ mã hai chiều.



▲iPhone



▲Android

**Mục tiêu giảm lượng rác sinh hoạt của thành phố Sendai
Mỗi 1 người 1 ngày từ 400g trở xuống**

Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” của Trung tâm đa văn hoá Sendai theo số điện thoại : (022) 224-1919 (9:00 ~ 17:00)

お知らせ

ルール違反(5年以下の懲役、1,000万円以下の罰金(お金を払う)など)

ごみの場所や出し方をまちがえると、ルール違反です。罰をうけます(不法投棄)。



家庭ごみ、プラスチック資源などの「ごみ集積所に出すもの(→3~6)」を、別の場所に捨てるのは、ルール違反です。



テレビなどの「市が集めないもの(→9)」や、「粗大ごみ(→7)」などを、手続きをしないで捨てるのは、ルール違反です。

自分でごみをもやすと、犯罪です。罰金など、罰を受けます。(不法焼却)



小さなたき火やキャンプファイヤーなどは、してもいいですが特別です。においやけむりなどに注意してください。近所の人たちの迷惑になります。



支援

紙おむつを使っている人は、家庭ごみ指定袋(中) 50枚をもらうことができます。

対象者(支援を受けることができる人)と申し込みかた

- 市から紙おむつをもらっている高齢者・障害者の方(年1回くばります)……………区役所からもらう申請書で申し込んでください。
- 1歳までの赤ちゃんがいる家族(1歳までに1回くばります)……………母子健康手帳の別冊にある申請書で申し込んでください。
- 生活保護を利用かつ要介護4または5の認定を受けていて紙おむつなどを使っている方(年1回くばります)……………市ホームページからダウンロードできる申請書で申し込んでください。

わからないときは 家庭ごみ減量課(☎022-214-8226)に電話してください。日本語をお願いします。

動物が死んだとき(ペットの火葬(死体を灰にすること))

ペットが死んでしまったときは、仙台市ペット斎場(ペットの死体を集める場所)に電話で申し込んでください。運んでもらう方法と、じぶんで運ぶ方法とがあります。

⚠ どちらの場合もお金がかかります。お金は申し込むときに聞いてください。

⚠ お骨をもらいたいとき、一頭だけで火葬をしたいときは、申し込むときに話してください。

申し込むところ(日本語で申し込んでください)

仙台市ペット斎場 泉区松森字阿比古7-1 ☎022-373-7469

時間

月曜日～土曜日 8時30分～17時00分
(日曜日、祝日・休日、12月31日～1月3日は休みです。)

- 「ペットの死体」を自分で運ぶときは、9時00分～16時15分に直接ペット斎場に運んでください。

ごみ分別(ごみを分ける)アプリ「さんあ〜る」

分けかたをしらべたり、資源やごみの日をおしえてくれるごみ分別アプリ「さんあ〜る」仙台版が、日本語と英語で使えます。無料です。ぜひダウンロードしてください。

アップストア、グーグルプレイから「さんあ〜る」をさがしてダウンロードしてください。右の二次元コードからもダウンロードできます。



▲iPhone用



▲Android用

仙台市の家庭ごみの減量の目標 1人1日あたり400g以下

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

❶ Danh sách nơi liên hệ

❶ 質問に答える人の電話番号

Loại rác và cách xử lý, v.v...

(hãy liên hệ tới Các cơ quan môi trường hoặc các Phòng giảm thiểu lượng rác thải của khu vực bạn đang sống)

ごみの種類・出し方など

(あなたが住んでいる区の環境事業所または家庭ごみ減量課へ)

Quận Aoba	Phòng Môi trường Aoba	青葉区 青葉環境事業所	☎022-277-5300	FAX 022-277-8750
Quận Miyagino	Phòng Môi trường Miyagino	宮城野区 宮城野環境事業所	☎022-236-5300	FAX 022-236-6123
Quận Wakabayashi	Phòng Môi trường Wakabayashi	若林区 若林環境事業所	☎022-289-2051	FAX 022-289-5775
Quận Taihaku	Phòng Môi trường Taihaku	太白区 太白環境事業所	☎022-248-5300	FAX 022-248-5361
Quận Izumi	Phòng Môi trường Izumi	泉区 泉環境事業所	☎022-773-5300	FAX 022-373-1156
Cơ quan Môi trường	Phòng giảm thiểu lượng rác thải sinh hoạt	環境局 家庭ごみ減量課	☎022-214-8227	FAX 022-214-8277

Đăng ký cho rác có kích thước lớn (Trung tâm thu nhận rác có kích thước lớn)	粗大ごみの申し込み (粗大ごみ受付センター)	☎022-716-5301	—
Với xác động vật chết (hoà táng xác động vật) (đưa đến nơi xử lý xác động vật của thành phố Sendai)	動物が死んだとき (ペットの火葬) (仙台市ペット斎場)	☎022-373-7469	—
Hoạt động quét dọn tình nguyện (Phòng giảm thiểu lượng rác thải sinh hoạt)	ボランティア清掃 (家庭ごみ減量課)	☎022-214-8250	FAX 022-214-8277
Về túi rác quy định (Phòng giảm thiểu lượng rác thải sinh hoạt)	指定袋について (家庭ごみ減量課)	☎022-214-8226	FAX 022-214-8277
Tái chế (Phòng giảm thiểu lượng rác thải sinh hoạt)	リサイクルについて (家庭ごみ減量課)	☎022-214-8229	FAX 022-214-8277

Hãy giữ lại những dụng cụ gia đình và quần áo còn có thể sử dụng. Mỗi tháng 1 lần, mang đến cơ hội sử dụng hàng tái sử dụng cho người có nhu cầu thông qua hình thức bốc thăm.
まだ使える家具や服を持ち込めます。月に1回、ほしい人が抽選でもらえます。

KUZUOKA RECYCLE PLAZA	葛岡リサイクルプラザ	☎022-277-8573	FAX 022-277-4638
IMAIZUMI RECYCLE PLAZA	今泉リサイクルプラザ	☎022-289-6401	FAX 022-289-6402

Bên cấp phép ở thành phố Sendai (Ngành thu gom chất thải vận tải)

仙台市の許可業者 (一般廃棄物収集運搬業 (ごみを集める会社))

1	Quận Aoba (trừ 4), quận Miyagino, Wakabayashi 青葉区 (4を除く)・ 宮城野区・若林区	Khu vực phía Bắc của Minamimachi-dori và Shindera-dori おおむね南通・新寺通より北側の地域 Khu vực phía Nam của Minamimachi-dori và Shindera-dori おおむね南通・新寺通より南側の地域	Công ty vệ sinh Sendai (協業) 仙台清掃公社	☎022-236-6543
2	Quận Taihaku (trừ 4) 太白区 (4を除く)		Công ty cổ phần trung tâm xử lý ô nhiễm (株)公害処理センター	☎022-289-6111
3	Quận Izumi 泉区		Công ty cổ phần Izumi (株) 泉	☎022-376-4753
4	Thuộc khu vực quản lý của Văn phòng chi nhánh tổng hợp Miyagi・Văn phòng chi nhánh tổng hợp Akiu 宮城総合支所・秋保総合支所管内		Công ty cổ phần vệ sinh môi trường Miyagi (株)宮城衛生環境公社	☎022-393-2216

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về các thủ tục tại Trụ sở hành chính thành phố hoặc Trụ sở hành chính quận, hãy sử dụng “Đường dây trợ giúp Mori-no-miyako” của Trung tâm tổng đài tổng hợp Thành phố Sendai.

市役所や区役所の手続きなど、わからないことがあるときは、仙台市総合コールセンター [社の都おしえてコール] に電話をしてください。

☎ 022-398-4894

Trường hợp cần phiên dịch, hãy gọi đến “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” ☎022-224-1919

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター [通訳サポート電話] (022-224-1919) (9時から17時まで) にお電話ください。言葉のおてつたいをします。

● Ngôn ngữ hỗ trợ:
Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Việt, Tiếng Nepal

● 話すことができる言語:
日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語・ネパール語

◆ Thời gian tiếp nhận: 8:00~20:00

* Thứ bảy, chủ nhật, ngày nghỉ lễ, ngày nghỉ cuối năm đầu năm (Từ ngày 29/12 đến ngày 3/1) là 8:00~17:00

◆ 時間: 8時00分~20時00分

(土曜日、日曜日、祝日・年末年始 (12月29日~1月3日) は~17:00)

Phát hành/ Tháng 3 năm 2025 Cơ quan môi trường thành phố Sendai

発行/ 仙台市環境局 2025年3月

一部のイラスト出典/ 経済産業省ウェブサイト (3R政策 ごみイラスト素材集)

再生紙使用